

# E1019 - The Antique Tray Can't Be Hidden (Part Two)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Conan**

Sera suspects that Haibara may  
have been turned into a child

**[00:04] Conan**

and is trying to get close to her.

**[00:07] Conan**

In order to dodge her investigation,

**[00:09] Conan**

we accepted Professor Agasa's invitation to  
visit an antique appraiser along with Subaru-san.

**[00:18] Conan**

However...

**[00:20] Agasa**

Nishitsu-san.

**[00:22] Agasa**

Where are you, Nishitsu-san?

**[00:24] Agasa**

Nishitsu-san.

**[00:27] Agasa**

Nishitsu-san?

**[00:29] Agasa**

What happened?

**[00:30] Agasa**

Who did this to you?

**[00:33] Nishitsu**

Th-This... This is the real tray...

**[00:41] Agasa**

Wh-What's this?

**[00:43] Agasa**

A crane design?

**[00:45] Agasa**

Must be the black lacquer tray he mentioned.

**[00:50] Agasa**

In any case, we need to call  
an ambulance and the police.

**[00:53] Agasa**

Oh, no. My phone is in my car.

**[00:55] Agasa**

Nishitsu-san, wait here. I'll be right back.

**[01:21] Conan**

*That's the room.*

**[01:26] Conan**

What's this?

**[01:31] Conan**

It's no use. He's dead.

**[01:33] Sera**

Hey, Conan-kun.

**[01:36] Sera**

I don't see a tray anywhere.

**[01:39] Conan**

What?

**[01:41] Conan**

What's going on here?

**[01:44] Man**

You're making quite a lot of noise.

**[01:49] Man**

Who are you?

**[01:51] Man**

You're not scoundrels here  
to steal my tray, are you?

**[01:56] Woman**

If you're outsiders, could you please leave?

**[02:03] Conan**

Later, the police arrived,  
and in another room,

**[02:05] Conan**

they questioned the three people who were  
inside the house when the murder occurred.

**[02:12] Conan**

A journey of a thousand miles  
starts with the first step!

**[02:14] Conan**

Solve 1,000 mysteries and enter a new world!

**[02:16] Conan**

Behind the scenes of the case,  
the Akai family's secrets intertwine!

**[02:20] Conan**

Always determining the one truth

**[02:21] Conan**

with the body of a child  
and the mind of an adult,

**[02:23] Conan**

his name is Detective Conan!

**SIGN** The Antique Tray Can't Be Hidden  
(Part Two)

**[04:08] Conan**

"The Antique Tray Can't Be Hidden, Part Two!"

**[04:15] Conan**

Is there nobody else in this house?

**[04:18] Takagi**

Normally the son and his wife live here,

**[04:21] Takagi**

but they're currently on vacation.

**[04:25] Conan**

Huh.

**[04:26] Sera**

I see.

**[04:27] Sera**

In other words, excluding the  
three of us in the entryway,

**[04:31] Sera**

at the time of the murder,  
the people in this house were

**[04:34] Sera**

Tojima Motoyuki-san who got lost  
on his way back from the bathroom,

**SIGN** Tojima Motoyuki (41)  
Securities Company Employee

**[04:39] Sera**

Chono Kinji-san who was reading  
books on antiques in the study,

**SIGN** Chono Kinji (74)  
Former Real Estate Company President

**[04:44] Sera**

and Sakamaki Suzue-san who was  
alone in this reception room.

**SIGN** Sakamaki Suzue (46)  
Art Museum Director

**[04:50] Sera**

The three of you could move  
freely throughout the house.

**[04:53] Sera**

Any one of you could've stabbed  
Nishitsu-san to death with a spear.

**[05:04] Conan**

We'll know immediately who the culprit is.

**[05:08] Conan**

After all, I'm sure they put the real  
black lacquer tray inside their own box.

**[05:12] Haibara**

You're right.

**[05:14] Haibara**

Once an appraiser examines the  
trays inside those three boxes,

**[05:20] Haibara**

it'll be clear as day who the culprit is.

**[05:23] Sera**

You really are grown up, aren't you?

**[05:26] Sera**

"Clear as day" is an expression used to describe  
something very easy to see or understand.

**[05:33] Sera**

It's extremely unusual for a first-year  
grade school student to use that expression.

**[05:38] Sera**

How old are you actually?

**[05:43] Sera**

You took the same thing  
as Conan-kun, didn't you?

**[05:47] Okiya**

Is it that strange?

**[05:50] Sera**

What?

**[05:51] Okiya**

In this day and age, even grade school  
students walk around with smartphones.

**[05:55] Okiya**

They can immediately look up any terms  
they see or hear on TV or in books.

**[05:59] Okiya**

On top of that, the professor  
often uses complicated language.

**[06:03] Okiya**

It wouldn't be that odd if his roommate  
picked up some of his language.

**[06:07] Agasa**

I suppose not.

**[06:13] Megure**

In that case, get another  
appraiser to come here.

**[06:18] Takagi**

Yes, sir.

**[06:19] Chono**

Hey, wait.

**[06:21] Chono**

Did the culprit really put the real tray inside their own box?

**[06:26] Tojima**

Maybe they simply put it back inside the empty box.

**[06:31] Sakamaki**

Y-Yes, that's right, in order to make it seem like the culprit was after the black lacquer tray.

**[06:36] Sakamaki**

Maybe this was the work of some other person who held a grudge against him.

**[06:41] Chono**

Yeah. For example, maybe the tray they brought received harsh criticism.

**[06:46] Tojima**

In any case, I won't stand for being named the culprit just because the real tray is in my box.

**[06:54] Megure**

Either way, we can't not call an appraiser.

**[06:58] Takagi**

Getting a noted appraiser to come here would probably take some time.

**[07:06] Conan**

Hey, Professor.

**[07:08] Conan**

Didn't you say Nishitsu-san said the tray in front of him was the real tray?

**[07:14] Agasa**

Y-Yeah...

**[07:15] Agasa**

He touched the tray with his bloody...

**[07:18] Agasa**

That's right.

**[07:19] Agasa**

Nishitsu-san's bloody fingerprints are on the back of the real tray.

**[07:25] Both**

Really?

**[07:27] Agasa**

Yes, when I found Nishitsu-san and ran to his side...

**[07:31] Agasa**

*Who did this to you?*

**[07:34] Nishitsu**

*Th-This... This is the real tray...*

**[07:41] Agasa**

You should be able to identify the culprit if you turn over those three trays.

**[07:49] Megure**

In that case, everyone, so nobody tries to make excuses later,

**[07:52] Megure**

could you all sit behind your own box?

**[08:01] Megure**

Let's begin by checking the back of the tray inside Tojima-san's box.

**[08:06] Megure**

Naturally, whoever owns the bloody tray will become our prime suspect.

**[08:13] Megure**

There's blood on this.

**[08:15] Tojima**

What?

**[08:16] Chono**

I see. So you're the culprit.

**[08:19] Tojima**

N-No! It wasn't me!

**[08:22] Megure**

Now, now. Just to be sure, let's look at the other two trays.

**[08:31] Megure**

Whoa, whoa.

**[08:32] Megure**

There's blood on the backs of all three trays.

**[08:37] Megure**

What's going on here?

**[08:39] Agasa**

Well, uh...

**[08:40] Okiya**

The culprit probably noticed the blood on the back of the tray,

**[08:45] Okiya**

and used quick thinking to put the same bloody mark on the other two trays.

**[08:50] Sera**

So we wouldn't know which one is the real tray.

**[08:53] Megure**

Which means we'll have to call an appraiser after all.

**[08:57] Takagi**

Agasa-san, is there anything else that would help us identify the real tray?

**[09:03] Agasa**

I'm not so sure.

**[09:09] Agasa**

Come to think of it, when I flipped the bloody tray over sideways,

**[09:13] Agasa**

the crane's beak was right at the same spot as the blood.

**[09:17] Agasa**

If you turn them over sideways, the beak's position will tell us which one is the real tray.

**[09:23] Megure**

To make things clearer, let's turn the trays so the blood is at the top.

**[09:30] Megure**

When we turn them over sideways, whichever tray's crane's beak is pointing straight up is...

**[09:40] Megure**

None of the beaks are pointing straight up.

**[09:43] Agasa**

That's impossible.

**[09:45] Tojima**

Come on.

**[09:46] Chono**

Didn't you say this would identify the culprit?

**[09:49] Sakamaki**

This is nonsense.

**[09:50] Sera**

*Identify?*

**[09:54] Sera**

Come to think of it, how did you identify me?

**[09:59] Sera**

You spoke to me while I was watching the professor's house from behind the gate.

**[10:06] Okiya**

*Hey, you.*

**[10:08] Okiya**

*If you're interested in someone inside, why don't you come with me?*

**[10:13] Sera**

And you answered Conan-kun's question in this way...

**[10:17] Conan**

*More importantly, did you*

*see anyone at the gate?*

**[10:21] Okiya**

*Yes, I did.*

**[10:23] Okiya**

*There was a girl wearing a motorcycle helmet.*

**[10:29] Sera**

How did you know I was a girl?

**[10:35] Sera**

Normally you'd assume someone dressed like this wearing a motorcycle helmet would be a man.

**[10:40] Sera**

What about me seemed feminine to you?

**[10:45] Sera**

You don't actually know who I am, do you?

**[10:58] Sera**

How did you know I was a woman?

**[11:05] Okiya**

It was your bottom.

**[11:07] Sera**

What?

**[11:09] Sera**

My b-bot...?

**[11:10] Okiya**

Yes, your uniquely feminine hips make it quite obvious.

**[11:17] Okiya**

I didn't think it was necessary to say out loud.

**[11:22] Sera**

I see.

**[11:23] Sera**

My butt, huh?

**[11:31] Conan**

Isn't Sera your younger sister?

**[11:34] Okiya**

You know everything, don't you?

**[11:37] Conan**

Then why don't you tell her?

**[11:40] Okiya**

Because I want to keep my sister out of this as much as possible.

**[11:48] Okiya**

*Anyway, I can't believe it's been 17 years.*

**[11:57] Shukichi**

*Why?*

**[11:59] Shukichi**

*Why do I have to go to Japan?*

**[12:02] Shukichi**

*I already have so many friends in England!*

**[12:05] Akai**

*Shukichi, have you forgotten what  
Father told us in his message?*

**SIGN** Akai Shuichi (15)

**[12:10] Akai**

*We're going to hide the fact that  
we're English and live in Japan.*

**SIGN** Akai Shukichi (11)

**[12:16] Shukichi**

*But I didn't get to say  
goodbye to my friends.*

**[12:20] Mary**

*Shukichi.*

**[12:23] Mary**

*Do you remember Father's friend Haneda-san?*

**[12:26] Shukichi**

*Yeah.*

**[12:27] Mary**

*Remember his son Koji?*

**[12:30] Shukichi**

*Oh, yeah. The guy who's  
good at that shogi game.*

**SIGN** Akai Mary (36)

**[12:33] Mary**

*Apparently Koji-san died a mysterious  
death in the United States.*

**[12:38] Mary**

*Father traveled there because Haneda-san  
asked him to uncover the truth.*

**[12:45] Mary**

*He discovered a vile  
organization is involved,*

**[12:48] Mary**

*so we're seeking refuge  
in Japan, just to be safe.*

**[12:54] Mary**

*It's all right, though.  
He's a very strong person.*

**[12:59] Mary**

*He'll round up those evil people  
and return to us right away.*

**[13:04] Mary**

*He has two adorable sons  
waiting for him, and besides,*

**[13:08] Mary**

*I'm sure he'll want to meet her, too.*

**[13:12] Shukichi**

*Her, who?*

**[13:15] Mary**

*Your younger sister.*

**[13:20] Sera**

*Come on, Ai-chan.*

**[13:23] Haibara**

*What are you talking about?*

**[13:29] Akai**

*She's grown so much.*

**[13:32] Takagi**

*I see. I understand.*

**[13:36] Takagi**

*Bye.*

**[13:38] Megure**

*Well? Were you able to get an appraiser?*

**[13:41] Takagi**

*Apparently they can't come until tomorrow.*

**[13:45] Megure**

*What? You mean every appraiser in Tokyo?*

**[13:49] Takagi**

*Yes.*

**[13:50] Takagi**

*All the noted appraisers are either on  
business trips to other prefectures or overseas,*

**[13:54] Takagi**

*or else they're not feeling well.*

**[13:57] Chono**

*Whoa, whoa. Surely you don't mean...*

**[14:00] Sakamaki**

*You don't expect us to stay  
here until tomorrow, do you?*

**[14:03] Takagi**

*Uh, well...*

**[14:05] Tojima**

*Give me a break.*

**[14:07] Tojima**

*I'm supposed to meet a buyer  
for this tray tonight.*

**[14:13] Tojima**

*They're visiting from overseas.*

**[14:15] Tojima**

*If I miss tonight, I don't know  
when I'll be able to see them next.*

**[14:18] Chono**

*I'm in the same boat.*

**[14:20] Chono**

Tonight is the 40th anniversary party  
for the real estate company I founded.

**[14:25] Chono**

How could I attend such a monumental  
event without this tray?

**[14:31] Chono**

My speech includes an anecdote about the  
difficult time I had acquiring this.

**[14:37] Sakamaki**

And I need to leave in three hours.

**[14:40] Sakamaki**

I hired a cameraman and studio to shoot  
photos for the museum's reopening pamphlet.

**[14:48] Sakamachi**

Naturally, the photos will be of this tray, so  
I'll be taking mine with me when the time comes.

**[14:54] Takagi**

No, wait.

**[14:56] Takagi**

That tray is evidence in a murder case.

**[14:59] Takagi**

The police will be holding  
on to it for a while.

**[15:03] Takagi**

And the other trays, too.

**[15:05] Chono**

You can't be serious. What  
about tonight's party?

**[15:09] Tojima**

What about my buyer?

**[15:12] Megure**

Please calm down.

**[15:14] Megure**

We can't allow a murderer to walk free.

**[15:19] Megure**

We'd appreciate your cooperation.

**[15:24] Chiba**

Inspector Megure.

**[15:25] Megure**

What is it?

**[15:26] Chiba**

Forensics found this next to the body.

**[15:30] Chiba**

It seems to be a hearing aid.

**[15:34] Megure**

A hearing aid?

**[15:36] Agasa**

Ah, that's the "Deaf Angel" I invented.

**[15:41] Megure**

"Deaf?"

**[15:43] Agasa**

It's a wireless hearing aid the late Nishitsu-san bought from me.

**[15:48] Agasa**

It turns the voices and sounds around you into the gentle whispers of an angel.

**[15:55] Chiba**

Which means it probably fell out of his ear when the culprit struck the victim.

**[16:03] Megure**

Do you recognize this?

**[16:06] Tojima**

Yes.

**[16:08] Tojima**

I did notice that he had something in his ear.

**[16:12] Chono**

I didn't realize it was a hearing aid.

**[16:15] Sakamichi**

He spoke with us just fine.

**[16:18] Agasa**

Of course he did. My inventions work great.

**[16:22] Chiba**

Excuse me, Agasa-san. Could I talk to you?

**[16:26] Agasa**

What is it?

**[16:27] Chiba**

The victim's phone received a message from you about 20 minutes before the murder.

**[16:36] Chiba**

Does that sound familiar?

**[16:38] Agasa**

Yes, I sent him a message telling him we were on our way.

**[16:42] Chiba**

For some reason it looks like that message was never opened.

**[16:46] Chiba**

The phone was set to play notification sounds, though.

**[16:50] Agasa**

I don't know what to tell you.

**[16:52] Haibara**

It was probably already malfunctioning by then.

**[16:58] Haibara**

It's what you'd expect from a "Deaf Angel."

**[17:00] Haibara**

What a fitting name for the device.

**[17:02] Agasa**

I can't hear you.

**[17:05] Sera**

Fitting?

**[17:07] Sera**

If you ask me, your behavior is hardly fitting for a child.

**[17:12] Sera**

Come on, Ai-chan. Tell me about the drug.

**[17:18] Sera**

You turn back into an adult periodically like Conan-kun, right?

**[17:24] Sera**

If you've got it, could you share some with me?

**[17:28] Sera**

That drug that restores the flow of time.

**[17:35] Okiya**

"Restore the flow of time?"  
What do you mean by that?

**[17:40] Both**

What?

**[17:41] Okiya**

"Restore" implies there's something wrong with the current situation.

**[17:45] Okiya**

Or perhaps there's something wrong with someone other than you.

**[17:50] Sera**

It's none of your business!

**[17:53] Sera**

*No way. He vanished?*

**[17:55] Sera**

Huh?

**[17:58] Okiya**

That was a 50-50.

**[18:02] Okiya**

It's my fault for touching a nerve, but you're also at fault for suddenly kicking me.

**[18:10] Okiya**

Perhaps my advice is unwelcome,

**[18:13] Okiya**

but if you want to be more feminine,  
perhaps you should behave less violently.

**[18:22] Sera**

I'll be fine. I don't have to do  
anything to become more feminine.

**[18:27] Sera**

My mom's chest used to be huge.

**[18:32] Okiya**

"Used to be?"

**[18:33] Okiya**

Does that mean your mother passed away?

**[18:38] Sera**

No, it's not like that, but...

**[18:42] Okiya**

But?

**[18:46] Sera**

Seriously, it's none of your business.

**[18:58] Conan**

*I see. Akai-san wants to confirm  
his mother's well-being.*

**[19:04] Conan**

*Which means that middle-school-aged  
girl is Sera and Akai-san's mother.*

**[19:12] Conan**

*She's that Mary woman I met  
at the beach a long time ago.*

**[19:18] Conan**

*Since Sera keeps asking about  
the drug, then as I thought,*

**[19:22] Conan**

*that must mean she was shrunk after  
being forced to take APTX 4869, too.*

**[19:31] Conan**

*But who is she? Why did she take the drug?*

**[19:36] Conan**

*All I know is that she has  
exceptional deductive skills,*

**[19:39] Kogoro**

*Sleep is a biological function*

**[19:43] Kogoro**

*of the periodically repeated  
loss of consciousness.*

**[19:47] Kogoro**

*In other words, it's practically impossible  
for a person to speak while sleeping.*

**[19:47] Conan**

*The old man's voice...*

**[19:51] Conan**

*A smartphone behind his neck?*

**[19:52] Kogoro**

*Naturally, sleep talking is an exception.*

**[19:54] Conan**

*Where did that come from?*

**[19:56] Kogoro**

*The words I'm speaking now must sound like*

**[20:00] Kogoro**

*nonsensical sleep talking to you.*

**[20:04] Kogoro**

*But since they are the words of the  
detective who has solved this ridiculous case,*

**[20:09] Kogoro**

*I ask that you listen.*

**[20:11] Conan**

*is an excellent martial artist,*

**[20:15] Conan**

*What's it doing there?*

**[20:18] Conan**

*I should take one of under the balcony, too.*

**[20:26] Conan**

*I-Is he dead?*

**[20:30] Conan**

*No, they struck his vitals  
and knocked him unconscious*

**[20:35] Conan**

*during the seconds it  
took for me to run here.*

**[20:38] Conan**

*They're as quick as a secret service agent.*

**[20:42] Conan**

*It must've been the sister out of territory.*

**[20:46] Conan**

*and is English.*

**[20:49] Shuichi**

*After all, you're the apprentice  
of my country's greatest detective.*

**[20:57] Shinichi**

*Y-Your country?*

**[21:00] Shinichi**

*You're English?*

**[21:02] Shuichi**

*Yeah, although I'm an American now.*

**[21:07] Conan**

*England?*

**[21:19] Conan**

*No way! Does "sister out of territory" actually mean...?*

**[21:29] Chono**

Hey, you.

**[21:32] Chono**

Making us stay here won't get you anywhere.

**[21:37] Takagi**

B-But...

**[21:38] Chono**

I'm leaving.

**[21:40] Megure**

You can't leave.

**[21:44] Megure**

Judging by the situation,

**[21:45] Megure**

it's likely that one of you struck Nishitsu-san the appraiser on the head with a spear,

**[21:54] Megure**

and used that same spear to stab him in the back and kill him.

**[21:58] Megure**

We'd like you to stay a little longer.

**[22:02] Tojima**

How much longer?

**[22:05] Sakamaki**

How are you going to find the culprit when none of the appraisers can make it here?

**[22:11] Takagi**

We're currently reaching out to appraisers from other prefectures.

**[22:15] Takagi**

If you could wait just a little longer...

***SIGN*** Episode Preview

**[23:45] Conan**

When you flipped over the tray, what was the orientation of the crane carved onto the front?

**[23:52] Chono**

We can put our trays back in our boxes and leave now, right?

**[23:55] Sakamaki**

You can finish questioning us another day.

**[23:58] Sera**

What if I told you I could tell the real tray apart from the fakes without an appraiser?

**[24:04] Conan**

I know who had the real tray.

**[24:08] Both**

What?

**SIGN** The Antique Tray Can't Be Hidden (Part Three)

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan is "The Antique Tray Can't Be Hidden, Part Three!"

**SIGN** Hearing Aid

**[24:30] Sera**

Next Conan's hint!

**[24:32] Conan**

A hearing aid!

**[24:34] Okiya**

That was a nice backspin kick.

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:36] Sera**

I'll get you next time.

**[24:38] Conan**

Whatever you do, don't break the trays.

---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:21:51 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee